



# EM9980 C *plus* DiagnosticLine

**NEW**

**DiagnosticLine**



TECHNOLOGY  
PARTNER  
*product*



Fully Automatic

Touchscreen

Laser Point

Contactless

**iPos** LITE  
Intelligent  
Positioning

**LED**  
LED Light

**WM**  
WEIGHT MANAGEMENT  
Integrated Software Suite

Laser  
Runout



Version WINUT - Version mit WINUT



Équilibrage diagnostique complètement automatique qui travaille sans jamais toucher la roue

Vollautomatische Diagnose-Auswuchtmaschine, die ihre Arbeit ohne das Rad zu berühren tätigt

# EM9980 C plus

## DiagnosticLine



Complètement automatique  
Vollkommen automatische  
Funktionsweise



Interface à écran tactile  
Touchscreen-  
Bedienoberfläche



Détection des dimensions sans contact  
Kontaktlose Maßerfassung



Blocage roue automatique  
Automatische Radeinspannung



Laser runout  
Laser runout



Posit. 4 roues  
Pos. 4 Räder



Weight management  
Gewichtsmanagement



Blocage automatique  
avec technologie sans fil  
Automatische Einspannung mit  
Wireless-Technologie



Poids caché  
Automatisch verborgen  
angebrachtes Gewicht



Positionnement automatique  
Automatische Positionierung



Bouton multifonction  
Multifunktionstaste



Ports USB  
USB-Ports



Laser punctiforme  
Laser-Pointer



Lancement à vit. variable  
Durchgang mit variierbarer  
Geschw.



Carter à encombrement réduit  
Platzsparendes Gehäuse



Illuminateur intégré  
Integrierte Beleuchtung



3 opérateurs  
3 Bediener



Optimisation balourd  
Unwuchtoptimierung



Étalonnage simplifié  
Vereinfachte Kalibrierung



Plans mobiles  
Bewegliche Ebenen



Version avec WiNUT et colonne porte-accessoires  
Version mit WiNUT und Zubehör-Säule

## 1 FULLY AUTOMATIC

Aucune opération manuelle n'est requise à l'opérateur.  
Temps de lancement et diagnostic réduits qui en font indiscutablement une des équilibreuses **plus rapides disponibles sur le marché**

*Seitens des Bedieners sind keine manuellen Eingriffe mehr erforderlich.  
Verkürzte Durchgangs- und Diagnosezeiten und damit eine der schnellsten Auswuchtmaschine auf dem Markt.*



DISCOVER  
>>



2

## TOUCHSCREEN INTERFACE

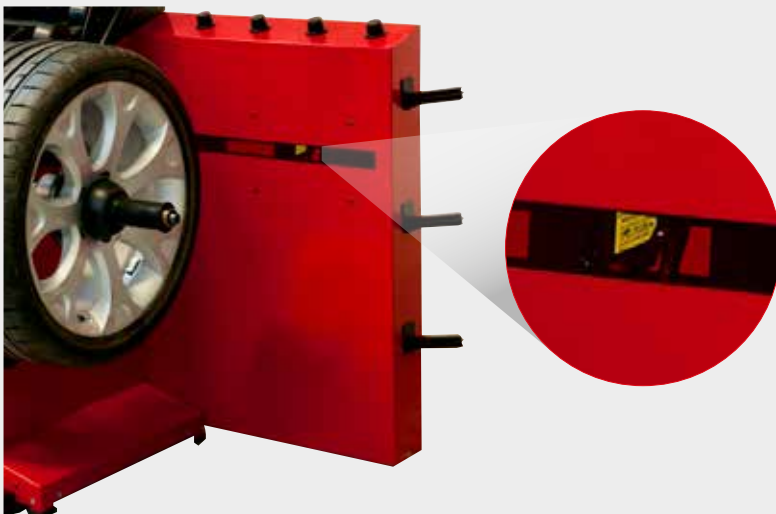
L'interface graphique et la technologie à écran tactile **simplifient et rendent** plus rapides les opérations et la sélection des programmes de travail.

*Die grafische Bedienoberfläche und die Touchscreen-Technologie vereinfachen und beschleunigen die Arbeiten und die Wahl der Arbeitsprogramme.*



3

## DÉTECTION DES DIMENSIONS DE LA ROUE AVEC SYSTÈME CONTACTLESS - ERFASSUNG DER RADABMESSUNGEN MIT CONTACTLESS-System



Des capteurs laser haute précision mesurent automatiquement **toutes les dimensions de la roue en quelques secondes** pendant le cycle de mesure.



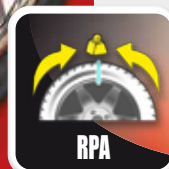
*Während des Messzyklus messen hochpräzise Lasersensoren **automatisch und in wenigen Sekunden** die Abmessungen des Rads.*

4

## POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE ET ILLUMINATEUR À LED - AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG UND LED-BELEUCHTUNG

À la fin du lancement la roue est freinée et placée automatiquement en position d'équilibrage (RPA). Illuminateur à LED intégré qui éclaire la zone de travail pour faciliter les opérations de nettoyage de la jante et l'application des masses.

*Nach dem Durchgang wird das Rad abgebremst und automatisch in die Auswuchtposition (RPA) gebracht.  
**Integrierte LED-Leuchte**, die den Arbeitsbereich ausleuchtet, um die Reinigung der Felge und das Anbringen der Gegengewichte zu erleichtern.*



## 5 APPLICATION DES CONTRE-POIDS AUTOCOLLANTS - ANBRINGEN DER KLEBE-GEGENGEWICHTE

Le laser interne punctiforme indique, avec un maximum de précision, la position d'application des masses autocollantes.

*Der interne Laser-Pointer gibt die Position für die Anbringung der Klebe-Gegengewichte mit maximaler Präzision an.*



6



### HIDDEN WEIGHT AUTOMATIC

Nouveau programme « Hidden Weight » pour diviser la masse d'équilibrage autocollante du flanc extérieur en deux masses équivalentes placées dans une position cachée derrière les branches en totale autonomie.

*Neues Programm „Hidden & Split Weight“ für das Teilen des Klebe-Auswuchtgewichts der Außenflanke in zwei gleichwertige Gewichte, die in verborgener Position hinter den Speichen angeordnet werden. Dies erfolgt in vollkommener Autonomie.*



7

### RUN-OUT LASER - RUN-OUT LASER

Mesurage à haute précision des excentricités radiales et latérales de la roue (1re harmonique et crête-à-crête) permettant de calculer l'accouplement plus approprié entre les différents éléments et de résoudre les problèmes typiques des vibrations sur la route.

*Hochpräzise Messung der radialen und seitlichen Exzentrizitäten des Rads (1. harmonischer und Spitzen-Spitzen-Wert) und Berechnung der besten Passung zwischen den Teilen, wodurch die typischen Probleme der Vibrationen auf der Straße behoben werden.*



8



### INTELLIGENT POSITIONING LITE

Instrument Spécial de diagnostic du train de roues du véhicule pour vérifier l'excentricité et les balourds. Une fois toutes les roues mémorisées, EM 9980 C propose la manière de les positionner au mieux sur le véhicule en favorisant le confort et la sécurité de ce dernier.



REGARDEZ LA VIDÉO  
DAS VIDEO ANSCHAUEN

*Spezielles Diagnoseinstrument für den Reifensatz des Fahrzeugs zur Kontrolle der Exzentrizität und Unwuchten. Wurden alle Räder gespeichert, schlägt die EM 9980 C vor, wie sie am besten am Fahrzeug zu positionieren sind, um den Komfort und die Sicherheit des Fahrzeugs zu unterstützen.*



## 9 BLOCAGES DE LA ROUE DISPONIBLES - VERFÜGBARE RADEINSPANNSYSTEME

**A Winut** - Il suffit d'exercer une simple pression sur la touche du manchon pour être plus rapides et travailler à son aise. Vous n'avez plus besoin d'utiliser le pied pour commander le système de blocage automatique.

*Winut - Einfach auf die Taste der Einspannmuffe drücken und schon können Sie schneller und bequemer arbeiten. Sie brauchen kein Pedal mehr zu drücken, um das automatische Einspannsystem zu steuern.*

**B Electronic clamping** - Nouveau système automatique électromécanique de blocage de la roue qui réduit les temps de travail et augmente la précision de centrage.

*Electronic clamping - Neues elektromechanisches Radeinspannsystem, das die Arbeitszeiten reduziert und die Zentriergenauigkeit erhöht.*

**A**



**NEW**



**BREVETÉ PATENTIERT**

2,4 GHz  
100 mW  
2,4 GHz  
100 mW

REGARDEZ LA VIDÉO  
DAS VIDEO ANSCHAUEN



**B**



**ELECTRONIC CLAMPING**

**SIMPLE À UTILISER :**  
MOINS D'EFFORT,  
MOINS DE TEMPS

**BEDIENERFREUNDLICH:**  
WENIGER  
KRAFTAUFWAND,  
MEHR ZEIT

10



### WEIGHT MANAGEMENT

Ensemble de programmes spécifiques parmi lesquels le LESS WEIGHT permettant de réduire les temps de travail (20 %) et la quantité de masses utilisées (30 %) en augmentant les avantages économiques et la protection de l'environnement.

*Spezielle Programmreihe, darunter auch das LESS WEIGHT, welches die Arbeitszeiten (20 %) sowie die Menge der verwendeten Gegengewichte (30 %) reduziert und damit die wirtschaftlichen Aspekte steigert und zum Umweltschutz beiträgt.*



11



### OPT FLASH

**Moindre émission sonore** pendant la marche parce que le système permet d'optimiser l'émission sonore en variant la position du pneu sur la jante.

*Maximale Laufruhe, da diese anhand einer Positionsänderung des Reifens auf der Felge optimiert werden kann.*

12



## BOUTON MULTIFONCTION (ONE-TOUCH) ET PORTE-MASSÉS MULTIFUNKTIONSTASTE (ONE-TOUCH) UND GEWICHTEAUFNAHME

Table porte-masses ergonomique et fonctionnelle, dotée de nombreux rangements pour de différentes typologies de masses d'équilibrage et le positionnement des outils.  
**Bouton multifonction (one-touch)** - Il rend plus rapide la sélection des différents programmes de travail.

*Ergonomische und funktionelle Ebene mit großen Schalen für die Ablage der verschiedenen Gegengewichtstypen und die Positionierung der Werkzeuge.*

**Multifunktionstaste (one-touch)** - Beschleunigt die Wahl der verschiedenen Arbeitsprogramme.



13



## PORTS USB - USB PORTS

**Ports USB** pour la connexion aux unités périphériques et la mise à jour simplifiée du logiciel.

*USB-Ports für den Anschluss an die Peripheriegeräte und die vereinfachte Software-Aktualisierung.*



14

## FAÇADE INCLINÉE ET CARTER ROUE À ENCOMBREMENT RÉDUIT SCHRÄGE FRONT UND PLATZSPARENDE RADABDECKUNG

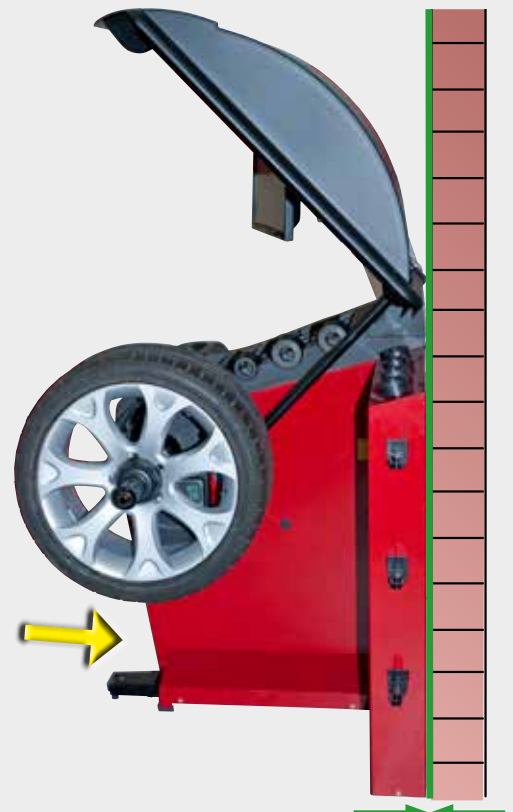
Façade inclinée pour faciliter l'accès de l'opérateur à la zone interne de la jante.

**Carter roue à encombrement réduit (breveté)** étudié pour permettre le positionnement mural de l'équilibreuse et en même temps pour traiter des roues jusqu'à un diamètre maximal de 44" (1,118 mm).

*Schräge Front für den leichteren Zugriff in den Innenbereich der Felge.*



**Platzsparende Radabdeckung (patentiert)** - entwickelt, um die Auswuchtmaschine an der Wand aufstellen und Räder mit einem Durchmesser bis maximal 44" (1.118 mm) aufspannen zu können.



# EM9980 C plus

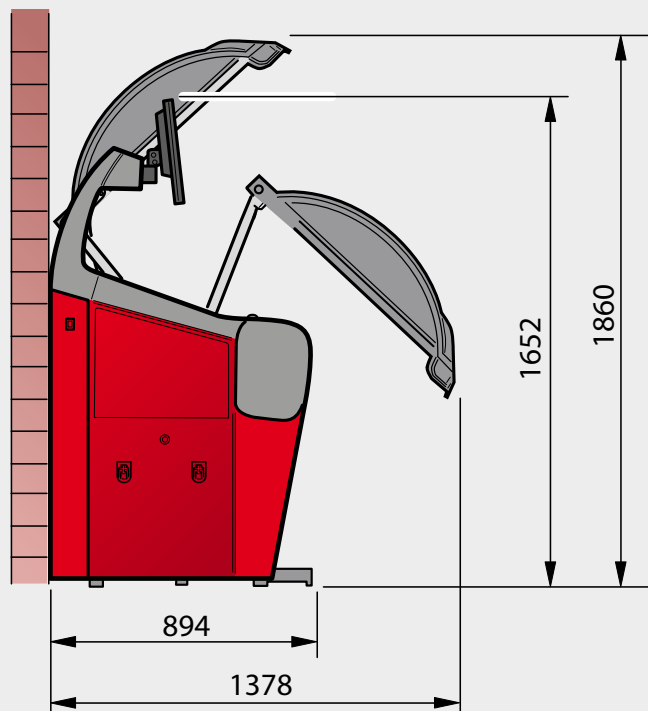
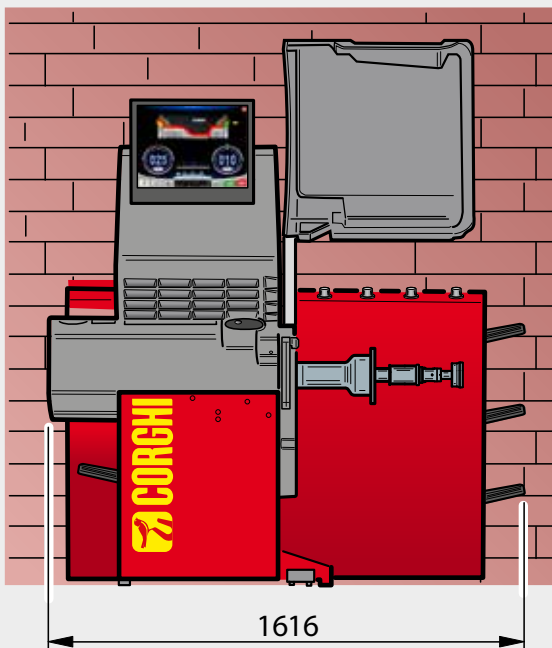
## DiagnosticLine

### DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Puissance totale absorbée	550 W
Vitesse d'équilibrage	75-85-98 trs/mn
Valeur maximale de balourd	999 g 35,3 oz
Résolution	1-5 g 0,0353 - 0,1764 oz
Temps moyen de mesure	(roue de 14kg) 7 s
Diamètre arbre	40 mm 1,57"
Largeur jante programmable	1,6" ÷ 23,6"
Diamètre jante programmable	2" ÷ 35"
Diamètre jante mesurable	10" ÷ 32"
Largeur maximale roue (avec protection)	560 mm 23,6"
Diamètre maximum roue (avec protection)	1118 mm 44"
Distance bride d'appui roue/machine	275 mm 10,82"
Fréquence de travail dispositif WINUT	2,4 GHz
Puissance maximale du signal à Fréquence radio	100mW
Poids roue	85 Kg
Poids machine	183 kg
Dimensions maximales l x p x h	1453 x 894 x 1884 mm

### TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	115÷230 V 1 Ph 50/60 Hz
Insgesamt aufgenommene Leistung	550 W
Auswuchtdrehzahl	75-85-98 UpM
Max. Unwuchtwert	999 g 35,3 oz
Auflösung	1-5 g 0,0353 - 0,1764 oz
Durchschnittliche Messzeit	(Rad mit 14 kg) 7 Sek.
Wellendurchmesser	40 mm 1,57"
Einstellbare Felgenbreite	1,6" ÷ 23,6"
Einstellbarer Felgendurchmesser	2" ÷ 35"
Messbarer Felgendurchmesser	10" ÷ 32"
Max. Radbreite (mit Schutz)	560 mm 23,6"
Maximaler Raddurchmesser (mit Schutz)	1118 mm 44"
Distanz Radauflageflansch/Maschine	275 mm 10,82"
Betriebsfrequenz - Vorrichtung WINUT	2.4 GHz
Max. Leistung des Signals mit Funkfrequenz	100mW
Radgewicht	85 Kg
Maschinengewicht	183 kg
Max. Abmessungen L x B x H	1453 x 894 x 1884 mm



## DOTATIONS - AUSSTATTUNGEN

### VERSIONS VERSIONEN

#### EM9980 C PLUS

Blocage Roue  
Automatique

#### EM9980 C PLUS

Radeinspannung  
Automatisch

#### EM9980 C PLUS

**WiNut**

Blocage Roue WiNut  
WiNut Radeinspannung



42 ÷ 118,5

### AUTOMATIC CLAMPING SYSTEM



### WiNut CLAMPING SYSTEM



## ACCESSOIRES CONSEILLÉS - EMPFOHLENES ZUBEHÖR



#### **A** LÈVE-ROUES TT-Ø (RÉF. 8-21100230) et TT-R (RÉF. 8-21100248)

Lève-roues « effet sans poids » TT-Ø (automatique) et TT-R (manuel)  
annulant l'effort de l'opérateur, accélérant les opérations quotidiennes  
et garantissant un centrage parfait

**RADHEBER TT-Ø (ART.-NR. 8-21100230) und TT-R (ART.-NR. 8-21100248)**  
Radheber „Ohne Gewicht“ TT-Ø (automatisch) und TT-R (manuell), die  
keinen Kraftaufwand seitens des Bedieners mehr erfordern, die alltäglichen  
Arbeitsschritte beschleunigen und eine perfekte Zentrierung gewährleisten.

#### **B** 8-21120005

Imprimante USB A4 en couleur à jet d'encre  
avec support : RÉF. 8-21100236/90

#### **C**

Drucker USB A4 - Farbintenstrahlrucker  
mit Halter: ART.-NR. 8-21100236/90

#### **D**

#### 8-21100244

HPC Jeu de 8 bagues bilatérales à faible conicité et haute précision  
HPC Satz 8 zweiseitige Buchsen mit geringer Konizität und hoher Präzision

#### **E** 8-21100253/16

Colonne de support RAL 3002 pour 8 bagues bilatérales HPC  
\*Pour équilibreuses de couleur différente par rapport à la couleur  
standard Couleur RAL 3002, utiliser la référence 8-21100253/90

Säulenständer RAL 3002 für 8 zweiseitige Buchsen HPC  
\*Für Auswuchtmaschinen mit einer anderen Farbe als die Standardfarbe  
RAL 3002 die Art.-Nr. 8-21100253/90 verwenden

#### **F**

8-21100251  
Kit dispenser pour masses autocollantes  
Kit Dispenser für Klebe-Gegengewichte

#### **G**

8-21100252  
Bobine masses autocollantes. Bobine masses en fer (5 g x 1200 pcs)  
Spule mit Klebe-Gegengewichten. Rolle mit Eisengewichten (5 g x 1200 Stck.)

Les photographies, les caractéristiques et les données techniques ne sont pas contraignantes, elles pourront  
subir des modifications sans préavis.  
Fotografien, Eigenschaften und die technischen Daten sind unverbindlich und können Änderungen ohne  
entsprechende Vorankündigung unterliegen.  
Code: DPC000051F 01/2022

Pour aider la planète en optimisant la consommation de papier, nos catalogues peuvent être  
consultés sur le site [www.corghi.com](http://www.corghi.com). Une impression responsable aide à préserver l'environnement.  
Unsere Kataloge können Sie online unter [www.corghi.com](http://www.corghi.com) dem Umweltbewusstsein zum Schutz unserer Planeten durch Optimierung  
des Papierverbrauchs beisteuern. Ein verantwortungsvolles Ausdrucken trägt dazu bei, die Umwelt zu schützen.



NEXION SPA - [www.corghi.com](http://www.corghi.com) - [info@corghi.com](mailto:info@corghi.com)

